



CREATIVE

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

BETWEEN

CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL
(THROUGH PEACEBUILDING PROJECT)
AND

OFFICE OF
THE HUMAN RIGHTS OMBUDSMAN

This Memorandum of Understanding (MOU) is intended to memorialize the commonalities between **CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL**, represented by **SARA JEAN BARKER** In her capacity as Representative of the local subsidiary of Creative Associates International, Inc. in Guatemala (CREA de Guatemala, S.A.), and the **OFFICE OF THE HUMAN RIGHTS OMBUDSMAN “PDH”** represented by **JOSÉ ALEJANDRO CÓRDOVA HERRERA**, in his capacity as Human Right Ombudsman (individually a “Participant” and together the “Participants”). This MOU sets forth the mutual intention of the Participants with regard to defined actions; the roles and tasks of the respective Participants’ involvement in this MOU to achieve their common objectives. It is understood that this MOU represents each Participant’s intentions to pursue the objective described herein, matching their own objectives and resources to the benefit of communities, and is non-binding and not legally enforceable on either Participant.

A. Participants:

CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL, INC. IN GUATEMALA (CREA DE GUATEMALA, S.A.), is the implementor partner for the United States Agency for International Development (“USAID”) for the PEACEBUILDING PROJECT (PROYECTO TEJIENDO PAZ), represented by **SARA JEAN BARKER, CHIEF OF PARTY**, accredited by a notarized copy of affidavit

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO (MOU)

ENTRE

CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL
(A TRAVÉS DEL PROYECTO TEJIENDO
PAZ)

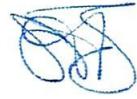
Y

PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS
HUMANOS

Este Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) tiene el propósito de registrar los puntos en común entre **CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL, INC. EN GUATEMALA** (CREA de Guatemala, S. A.), representado por **SARA JEAN BARKER**, y la **PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS “PDH”** representado por **JOSÉ ALEJANDRO CÓRDOVA HERRERA**, en su calidad de Procurador de los Derechos Humanos, (individualmente un “Participante” y juntos los “Participantes”). Este MOU establece la intención mutua de los participantes con respecto a acciones definidas; las funciones y tareas de ambos para el logro de propósitos comunes. Se entiende que este Memorando representa las intenciones de cada Participante por la consecución de los objetivos descritos en el presente documento, haciendo coincidir sus propios objetivos y recursos en beneficio de las comunidades, no es vinculante y no tendrá fuerza legal sobre ninguno de los Participantes.

A. Participantes:

CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL, INC. EN GUATEMALA (CREA DE GUATEMALA, S.A.) es el socio implementador de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (“USAID”) para el PROYECTO TEJIENDO PAZ, representado por **SARA JEAN BARKER, DIRECTORA GENERAL**, calidad que acredita con copia simple



number three hundred and thirty-two, authorized in Guatemala City, September the third of two thousand twenty-one by Andrés Cofiño Guzmán, Notary; and is located at zero street forty-two script ninety-two (0 street 42-92 zone 8) of the municipality of Quetzaltenango, department of Quetzaltenango. Peacebuilding Project is designed to reduce social conflict and violence and strengthen social cohesion, with a specific focus on the Western Highlands. The project has three specific objectives: a) Establish and/or strengthen inclusive locally-led engagement, dialogue, and mapping to identify, prioritize, and develop action plans addressing sources of and resilience to social conflict and the impacts of COVID-19 on social cohesion; b) Build partnerships between communities, municipalities, and other stakeholders to implement plans prioritized by communities; c) Strengthen GoG and non-governmental capacity to participate in managing, responding to, and resolving local conflicts, including long-standing grievances and new instability linked to COVID-19. The project addresses the underlying causes of social conflict by focusing on four general categories: 1) youth, gender, and families; 2) governance; 3) land; and 4) natural resources. The project is designed to cover 130 communities in the municipalities of 5 departments: San Marcos, Huehuetenango, Quiche, Totonicapán and Quetzaltenango, working with various actors at the community, municipal, departmental government levels and institutions related to the attention of social conflicts in the country.

And

THE OFFICE OF THE HUMAN RIGHTS OMBUDSMAN, hereinafter called as "PDH", represented by **JOSÉ ALEJANDRO CÓRDOVA HERRERA**, in his capacity as Human Right Ombudsman, accredited with affidavit certification identified with number one hundred thirty-three

legalizada de la Escritura Pública número Trescientos treinta y dos, autorizada en la Ciudad de Guatemala, el tres de septiembre de dos mil veintiuno por el Notario Andrés Cofiño Guzmán; con sede en la cero calle cuarenta y dos, guion noventa y dos de la zona ocho (0 calle 42-92 zona 8) del municipio y departamento de Quetzaltenango. El Proyecto Tejiendo Paz está diseñado para reducir la conflictividad social, la violencia y mejorar la cohesión social y la construcción de la paz en Guatemala, con enfoque específico en el altiplano occidental. El proyecto tiene tres objetivos específicos: a) Establecer y/o fortalecer la participación, el diálogo y el mapeo inclusivo, liderado localmente para identificar, priorizar y desarrollar planes de acción que aborden las fuentes de conflicto y aumenten la resiliencia al conflicto social y a los impactos del Covid-19 en la cohesión social; b) Construir alianzas entre las comunidades, municipio y otros actores, para implementar acciones prioritarias por la mitigación de conflictos sociales y la construcción de paz; y c) Fortalecer la capacidad del Gobierno de Guatemala y actores no gubernamentales para participar en la gestión, respuesta y resolución de conflictos locales, incluyendo demandas persistentes y la nueva inestabilidad vinculada con el Covid-19. El proyecto aborda las causas subyacentes de la conflictividad social enfocándose en cuatro categorías de conflicto: 1) juventud, género y familia; 2) gobernanza; 3) tierra y 4) Recursos Naturales. Está diseñado para intervenir en 130 comunidades en los municipios de 5 departamentos: San Marcos, Huehuetenango, Quiché, Totonicapán y Quetzaltenango, trabajando con diversos actores a nivel comunitario, municipal, gobernaciones departamentales e instituciones relacionadas con la atención de conflictos sociales en el país.

Y

LA PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS, en adelante llamada "PDH", representado por **JOSÉ ALEJANDRO CÓRDOVA HERRERA**, quien actúa en su calidad de Procurador de los Derechos Humanos en Guatemala, lo cual acredita con Certificación

hyphen two thousand twenty-three (133-2023) which contains the affidavit, identified seventeen hyphen two thousand twenty-two (17-2022) containing the official oath of the office for the assumption of Ombudsman role, extended by the Human Resources Department, from the Office of The Human Rights Ombudsman, whose office is located at twelfth avenue twelve hyphen fifty-four, zone one (12th avenue 12-54 zone 1), municipality of Guatemala, department of Guatemala. The Human Rights Ombudsman is a Commissioner of the Congress of the Republic for the defense of human rights established in the Political Constitution of the Republic of Guatemala, the Universal Declaration of Human Rights, the international treaties and conventions accepted and ratified by Guatemala. The mission of the “PDH” is to promote and educate for human rights; investigate acts and behaviors that violate the rights of individuals, groups or peoples and supervise the administration for its expediting regarding human rights.

B. Objective:

This MOU reflects the mutual intention of the Participants to coincide and coordinate activities that contribute to integral and inclusive development, social cohesion, peaceful coexistence, and peacebuilding, in the communities of the Western Highlands of the country.

C. Activities of the Participants

C.1 CREA de Guatemala, S.A. through Peacebuilding Project, intends to carry out the following activities under this MOU:

- a. Appoint the institutional liaison to coordinate the actions of the Peacebuilding Project with “PDH” and notify if there are changes in the person named as liaison, throughout the validity of this document.

Número Ciento treinta y tres guion dos mil veintitrés (133-2023) de fecha veintisiete de marzo de dos mil veintitrés, que contiene el acta número diecisiete guion dos mil veintidós (17-2022) de toma de posesión de mi cargo, extendida por la Directora de Recursos Humanos de la Procuraduría de los Derechos Humanos; con sede es la doce avenida doce guion cincuenta y cuatro de la zona uno (12^a Avenida 12-54, zona 1), del municipio y departamento de Guatemala. El Procurador de los Derechos Humanos es un Comisionado del Congreso de la República para la defensa de los derechos humanos establecidos en la Constitución Política de la República de Guatemala, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, los tratados y convenciones internacionales aceptados y ratificados por Guatemala. La misión de la “PDH” es promover y educar para los derechos humanos; investigar actos y comportamientos que violen los derechos de las personas, grupos o pueblos y supervisar la administración para su agilización en materia de derechos humanos.

B. Objetivo:

Este MOU refleja la intención mutua de los Participantes de coincidir y coordinar actividades que contribuyan al desarrollo integral e incluyente, la cohesión social, la convivencia pacífica y la construcción de la paz, en las comunidades del Altiplano Occidental del país.

C. Actividades de los Participantes

C.1 CREA de Guatemala, S.A. a través del Proyecto Tejiendo Paz tiene el propósito de realizar las siguientes actividades bajo este MOU:

- a. Nombrar al enlace institucional para coordinar las acciones del Proyecto Tejiendo Paz con la “PDH” y notificar si existen cambios en la persona nombrada como enlace, a lo largo de la vigencia del presente documento.



- b. Provide technical assistance for the institutional strengthening of the “**PDH**” and in particular the for Defender Office for Sexual Diversity based on methodologies and tools that allow a differentiated approach to the Rights of LGBTIQ+ people in multicultural contexts.
- c. Support the initiatives and training proposals of the “**PDH**” to strengthen the Municipal Commissions for Human Rights and Peace in the areas of interest of the Peacebuilding Project.
- d. Support, promote and facilitate the coordination of the “**PDH**” with the Departmental Commissions for Security and Conflict Attention in Huehuetenango, Quiché, San Marcos, and Totonicapán.
- e. Facilitate logistics, resources, materials, and basic inputs for the strengthening of knowledge and technical capacities in the field of Human Rights of the team of the Peacebuilding Project and of the Networks formed from the implementation in the territories (Network of Women for Change, Network of Mediators, Network of Youth Spokespersons for Peace).
- f. Support communication campaigns and awareness processes, aimed at promoting human rights, with an emphasis on youth, women, indigenous peoples and LGBTIQ+ people.
- g. Promote coordination between PDH and other entities involved in the defense and exercise of Human Rights, within the framework of the Project's objectives.
- h. Any process to acquire a good or service granted directly by CREA de Guatemala, S.A, through Peacebuilding Project to “**PDH**”, as a strengthening support, or as an intermediary to be used in the activities derived from this MOU, will be carried out in accordance with fair and transparent practices and in accordance with administrative procedures, and financial indicated in the Manuals of Procedures of Creative Associates International Inc., in its capacity as administrator and executor of the Peacebuilding Project, as well as what is established in the fiscal and tax legislation of the country and other applicable legal provisions
- b. Brindar asistencia técnica para el fortalecimiento institucional de la “**PDH**” y en particular a la Defensoría de las personas de la Diversidad Sexual a partir de metodologías y herramientas que permitan el abordaje diferenciado de los Derechos de personas LGBTIQ+ en contextos multiculturales.
- c. Apoyar las iniciativas y propuestas de formación de la “**PDH**” para el fortalecimiento de las Comisiones Municipales de Derechos Humanos y Paz en las áreas de interés del Proyecto Tejiendo Paz.
- d. Apoyar, promover y facilitar la coordinación de la “**PDH**” con las Comisiones Departamentales de Seguridad y Atención a la conflictividad en Huehuetenango, Quiché, San Marcos y Totonicapán.
- e. Facilitar la logística, los recursos, materiales e insumos básicos para el fortalecimiento de conocimientos y capacidades técnicas en materia de Derechos Humanos del equipo del Proyecto Tejiendo Paz y de las Redes conformadas a partir de la implementación en los territorios (Red de Asesoras de Cambio, Red de Mediadoras y Mediadores, Red de Voceras y Voceros Juveniles para la Paz).
- f. Apoyar campañas de comunicación y procesos de sensibilización, orientados a la promoción de los derechos humanos, con énfasis en juventudes, mujeres, pueblos indígenas y personas LGBTIQ+.
- g. Promover la coordinación entre la “**PDH**” otras entidades involucradas con la defensa y ejercicio de los Derechos Humanos, en el marco de los objetivos del Proyecto.
- h. Cualquier proceso para adquirir un bien o servicio que CREA de Guatemala, S.A. a través del Proyecto Tejiendo Paz otorgue directamente a la “**PDH**” o como intermediario para ser utilizado en las actividades derivadas del presente MOU, se efectuará conforme a prácticas justas y transparentes, de acuerdo con los lineamientos administrativos y financieros indicados en los Manuales de Procedimientos de *Creative Associates International Inc.*, en su calidad de administrador y ejecutor del Proyecto Tejiendo

C.2 THE OFFICE OF THE HUMAN RIGHTS OMBUDSMAN intends to carry out the following activities under this MOU:

- a. Appoint the institutional liaison to coordinate the actions with the Peacebuilding Project and notify if there are changes in the person named as liaison, throughout the validity of this document.
- b. Actively participate as a strategic partner of Peacebuilding Project, contributing to the implementation of the activities jointly within the framework of this MOU.
- c. Promote, support, and coordinate with the Promotion and Education Department, Auxiliaries and Defenders Offices, the implementation of training processes, directed to Municipal Commissions for Human Rights and Peace, Violence Prevention, Citizen Participation, Women, and Youth with technical and financial support of the Peacebuilding Project, based on the contents, materials and methodologies previously agreed by the "Participants".
- d. Facilitate and develop training processes related to the exercise of human rights with the technical team of the Peacebuilding Project and with groups or networks formed from the Project that include the Network of Women for Change, Network of Mediators and Network of Youth Spokespersons for Peace.
- e. Advise and guide the Peacebuilding Project in the implementation of actions to prevent discrimination based on prejudice and violence against LGBTIQ+ people.
- f. Provide technical support to the Departmental Commissions for Security and Conflict Attention, in Huehuetenango, Totonicapán, Quiché and San Marcos.
- g. With the support of the Peacebuilding Project, organize forums and conversations at the departmental or municipal level to promote human rights and the prevention of discrimination based on prejudice against LGBTIQ+ people.

Paz, así como lo establecido en la legislación fiscal y tributaria del país y demás disposiciones legales aplicables.

C.2 LA PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS tiene el propósito de realizar las siguientes actividades bajo este MOU:

- a. Nombrar al enlace institucional para coordinar las acciones con el Proyecto Tejiendo Paz, y notificar si existen cambios a lo largo de la vigencia del presente documento.
- b. Participar activamente como socio estratégico del Proyecto Tejiendo Paz, contribuyendo a la implementación de las actividades definidas conjuntamente en el marco de este MOU.
- c. Impulsar, apoyar y coordinar con la Dirección de Promoción y Educación, las Direcciones de Auxiliaturas y Defensorías, la implementación de procesos de formación y capacitación, dirigida a Comisiones Municipales de Derechos Humanos y Paz, Prevención de la Violencia, Participación Ciudadana, Mujeres y Juventudes con el apoyo técnico y financiero del Proyecto Tejiendo Paz, con base a los contenidos, materiales y metodologías previamente acordadas por los "Participantes".
- d. Facilitar y desarrollar procesos de formación relativos al ejercicio de los derechos humanos con el equipo técnico del Proyecto Tejiendo Paz y con grupos, o redes conformadas desde el Proyecto que incluyen a la Red de Asesoras de Cambio, Red de Mediadores y Red de Voceras y Voceros Juveniles para la Paz.
- e. Asesorar y orientar al Proyecto Tejiendo Paz en la implementación de acciones para prevenir la discriminación basada en prejuicio y la violencia en contra de personas LGBTIQ+.
- f. Brindar acompañamiento técnico a las Comisiones Departamentales de Seguridad y Atención a la Conflictividad, en Huehuetenango, Totonicapán, Quiché y San Marcos.
- g. Con el apoyo del Proyecto Tejiendo Paz, organizar foros y conversatorios a nivel departamental o municipal para promover los derechos humanos y la prevención de la



C.3 Both Participants understand that any aspirational commitments made by CREA de Guatemala, S.A. and “PDH” in this MOU are subject to change at any time.

D. Duration

The Participants intend to perform their respective responsibilities over a period from the date of signature of this MOU by both Participants until July 31, 2024, being able to extend said MOU through an exchange of letters and written modification of this MOU. It is understood that any Participant may withdraw from this MOU by giving thirty (30) days of prior written notice to the other Participant.

E. Funding and Expenses

This MOU does not obligate funds or constitute a future promise of any funds of **either Participant** or the employees of **either Participant**. All expenses and costs incurred by either Participant shall be borne by the Participant incurring the same and neither shall be obliged to reimburse the other.

F. Communications

Day to day communication with respect to this MOU and any notice, request, document, or other communication related to the implementation of this MOU should be in writing, in Spanish, and should be delivered to the Participants at the following addresses:

CREA de Guatemala, S.A.
0 street 42-92 zone 8, City of Quetzaltenango,
municipality and department of Quetzaltenango.

OFFICE OF THE HUMAN RIGHTS
OMBUDSMAN
12th avenue 12-54 zone 1, Municipality of
Guatemala, Department of Guatemala

discriminación basada en prejuicios en contra de las personas LGBTIQ+.

C.3 Ambos Participantes comprenden que todos los compromisos aspiracionales adquiridos por CREA de Guatemala, S.A. y la “PDH” en este MOU están sujetos a cambios en cualquier momento

D. Duración

Los Participantes tienen la intención de desarrollar sus respectivas responsabilidades durante un periodo que comenzará desde de la fecha de firma de este MOU por ambos Participantes, hasta el 31 de julio de 2024, pudiendo extender dicho MOU a través de cruce de cartas y modificaciones escritas de este MOU. Se entiende que cualquier Participante puede retirarse de este MOU al dar treinta (30) días de notificación previa por escrito al otro Participante.

E. Financiamiento y gastos

Este MOU no representa obligación ni constituye una promesa futura de fondos de **cualquier Participante** o los empleados de **cualquier Participante**. Todos los costos y gastos incurridos por cualquier Participante serán propios de este y de ninguna manera obligarán al reembolso del otro Participante.

F. Comunicaciones

Las comunicaciones relacionadas con este MOU, así como cualquier notificación, solicitud, documento o cualquier otra comunicación relacionada con la ejecución del MOU, deberá realizarse por escrito, en español, y se le entregará a los Participantes en las siguientes direcciones:

CREA de Guatemala, S.A
0 calle 42-92 zona 8, Ciudad de
Quetzaltenango, municipio y departamento de
Quetzaltenango.

PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS
HUMANOS
12^a avenida 12-54 zona 1, Municipio de
Guatemala, Departamento de Guatemala

G. Confidentiality

Each Participant intends to maintain in confidence, duly preserved, any and all proprietary information received from the other including, but not limited to, data, reports, technical plans, business plans and any financial or fiscal information. In the case of the PDH, it is not limited or excluded that which by legal mandate -Decree Number 57-2008, Law on access to Public Information-, does not have the quality of public information and, therefore, has limitation as to the possibility of being provided to the public.

H. Modifications

This MOU may be modified in writing by mutual consent of both Participants as may be necessary from time to time. Notwithstanding the above, this MOU may be unilaterally modified by any of the Participants with regard to its intended responsibilities as needed by changes in funding or scope of work of the Participant, notifying the other Participant 15 days in advance and in writing about them.

I. Misunderstandings

Any doubts or ambiguities or misunderstandings, if any, in the interpretation of this MOU or any of its supplements, should be resolved through mutual consultations between the Participants.

J. General Provisions

The Participants recognize that this MOU is not a contract or agreement and does not give rise to rights or obligations under U.S., Guatemalan or international law. The Participants further recognize that this MOU is an expression of interest and does not constitute an obligation of funds, as further stated above, and is not intended to be a legally binding commitment by any Participant or create any rights in any third party. The Participants entering into this MOU maintain their own separate and unique missions and mandates, and

G. Confidencialidad

Cada Participante tiene el propósito de mantener en confianza, debidamente resguardada, toda información confidencial o protegida que reciba del otro incluyendo, pero no limitada a datos, reportes, planes técnicos, planes de negocio y cualquier información fiscal o financiera. Para el caso de la PDH, no se limita ni excluye aquella que por mandato legal -Decreto Número 57-2008, Ley de acceso a la Información Pública -, no tenga la calidad de información pública y, por ende, tenga limitación en cuanto a la posibilidad de ser proporcionada al público.

H. Modificaciones

Este MOU podrá ser modificado por escrito con el consentimiento mutuo de ambos Participantes, en el momento que lo consideren necesario. No obstante, este MOU podrá ser modificado por cualquiera de los Participantes con relación a las responsabilidades propuestas, con base en cambios de financiamiento o en el alcance de trabajo de los participantes, notificando con 15 días previamente y por escrito al otro Participante sobre las mismas.

I. Desavenencias

Cualquier duda, ambigüedad o desavenencias, si las hubiera, en la interpretación de este MOU o sus actividades, debiera resueltas por mutuo acuerdo entre los Participantes.

J. Disposiciones generales

Los Participantes reconocen que este MOU no es un contrato o acuerdo y no da lugar a derechos u obligaciones en virtud del derecho estadounidense, guatemalteco o internacional. Los Participantes también reconocen que este MOU es una expresión de interés y no constituye una obligación de fondos, como se indica más arriba, y no pretende ser un compromiso legalmente vinculante de ningún Participante ni crear ningún derecho en ningún tercero. Los Participantes de este MOU conservan



their own accountabilities. This MOU shall not supersede or interfere in any way with other agreements or contracts entered into by or between the Participants, either prior to or subsequent to the signing of the MOU.

Nothing in this MOU shall be construed as constituting any Participant as the agent of the other Participant for any purpose whatsoever and neither of the Participants shall have the authority or power to bind the others or to contract in the name of or create a liability against the other Participants in any way.

This MOU and all notices and amendments to it should be executed in both English and Spanish.

IN WITNESS THEREOF, the Participants hereto have caused this MOU to be signed:

For: CREA de Guatemala, S.A.



Name: Sara Jean Barker

Title: Representative of the local branch of Creative Associates International, Inc. in Guatemala (CREA de Guatemala, S.A.)

Date: 04/13/23

Place: Guatemala City

For: Office of the Human Rights Ombudsman



Name: José Alejandro Córdova Herrera
Position: Human Right Ombudsman

Date: 04/13/23

Place: Guatemala City

para sí como propios sus mandatos, responsabilidades y atribuciones. Este MOU no reemplazará ni interferirá de ninguna manera con otros acuerdos o contratos celebrados entre los Participantes, ya sea antes o después de firmar este MOU.

Nada en este MOU se interpretará como constitutivo de uno de los Participantes como un agente del otro Participante, para cualquier propósito, y ninguno de los Participantes tendrá la autoridad o el poder para obligar a las demás para contratar a nombre o crear una responsabilidad con otra de cualquier manera.

Este MOU y todas las comunicaciones y modificaciones se redactarán tanto en idioma inglés como español.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Participantes suscriben este MOU:

Por: CREA de Guatemala, S.A.



Nombre: Sara Jean Barker

Cargo: Mandataria de la filial local de Creative Associates Internacional, Inc. en Guatemala (CREA de Guatemala, S.A.)

Fecha: 13/04/23

Lugar: Ciudad de Guatemala.

Por: Procuraduría de los Derechos Humanos



Nombre: José Alejandro Córdova Herrera
Cargo: Procurador de los Derechos Humanos

Fecha: 13/04/23

Lugar: Ciudad de Guatemala